

外语教学理论与实践

2010年第4期

(总第132期)

季刊

编委会主任:张春柏

执行主编:袁筱一

编辑部主任:梁超群

编委:

程晓堂 高宁

一虹 何刚

金衡山 梁超群

王守仁 许钧

袁筱一 张吉生

邹申

特约编委:

肖忠华(浙江大学)

唐力行(纽约大学)

刘骏(亚利桑那大学)

韩照红(哥伦比亚大学)

Larry Selinker(纽约大学)

编辑:

陈家刚 程晓

高惠蓉 汪婉萍

王亚民 吴波

严文庆 尹松

目 录

·基础研究·

从二语习得到二语发展:一个动态的观点 王 涛(1)

从读者和文本因素谈 ELF 阅读中的图式干扰 张 静 王家钺(8)

重语言,轻教育:探究 ELT 与普通教育研究及课程理论之隔离

..... 刘 炜(14)

基于语料库的 HAPPEN 语义韵的对比研究 马 拯(20)

词块研究与英语学习词典编纂 陈玉珍(28)

中英文报纸社论之元话语标记对比分析 穆从军(35)

·实践研究·

英语专业本科毕业论文课研究性教学设计与实践

..... 顾佩娅 张 烨 古海波(44)

精品课程建设与外语教师专业化发展

..... 孔令翠 王 慧 罗明礼(52)

学生会话轮转换处的会话填充语

——一项基于语料库的研究 张 祺(58)

职前外语教师学科教学知识研究 吕 筠 董晓秋(64)

中学英语课堂环境量表的编制与初步应用 刘丽艳 刘永兵(71)

·翻译研究·

文化翻译:缺省与补偿,多元与一元

——“The Dirtiest Man in China”事件的启示 梁超群(79)

偏爱与契合——村上春树的翻译思想 朱 波(85)

英—汉同声传译中的数字口译错误

——一项基于2008年天津达沃斯世界经济论坛口译语料的实证研

究 刘建军 肖德法(90)

会议通知 (96)

本刊改版暨征稿启事 封三

简讯 封三

Contents

1. From SLA to SLD: A Dynamic Perspective Tao Wang
2. Readers and Text Factor in Schema Interference in EFL Reading Jing Zhang, Jiayue Wang
3. An Exploration of the Disassociation of ELT from General Educational Studies and Curriculum Theories Wei Liu
4. Semantic Prosodies of HAPPEN: A Contrastive Study Zheng Ma
5. An Exploration into the Treatment of Lexical Chunks in English Monolingual Learners' Dictionaries Yuzhen Chen
6. A Contrastive Analysis of Metadiscourse in Chinese and English Editorials Congjun Mu
9. Research-oriented Instructional Design and Implementation in a BA Thesis Course Peiya Gu, Ye Zhang, Haibo Gu
12. A Discussion upon the Ties between the Construction of Top-quality Courses and Foreign Language Teachers' Professional Development Lingcui Kong, Hui Wang, Mingli Luo
13. Students' Conversation Fillers in Turn Transitional Places — A corpus-based research Qi Zhang
14. A Pedagogical Content Knowledge of Pre-service Teachers of Foreign Language Jun Lv, Xiaoqi Dong
15. The Making of the English Classroom Environment Inventory and its Application Liyan Liu, Yongbing Liu
16. Cultural Translation: Default and Compensation, Multivalent and Monovalent Chaoqun Liang
17. Affection and Affinity: A Study of Haruki Murakami's Notions of Translation Bo Zhu
18. Number Errors in E-C Simultaneous Interpreting: An Empirical Study Based on Interpreters Data from 2008 Tianjin Summer Davos Jianjun Liu, Defa Xiao

外语教学理论与实践

(季刊)

2010年第4期

(总第132期)

主 管：中华人民共和国教育部
主 办：华东师范大学
编 辑：《外语教学理论与实践》编辑部
(200241 上海市东川路500号)
出 版：《外语教学理论与实践》编辑部
印 刷：华东师范大学印刷厂
发 行：上海市报刊发行局
订 阅：全国各地邮政局
出版日期：当年2月25日,5月25日
8月25日,11月25日
发行范围：公开

ISSN 1674-1234



9 771674 123081

电话/传真:(86-21)5434 0725

电子邮件地址:flta@mail.ecnu.edu.cn

网址: <http://www.teachlanguage.ecnu.edu.cn/>

广告经营许可证:沪工商广字07017

ISSN 1674-1234

CN31-1964/H

定价:6.80元

报刊代号:4-325